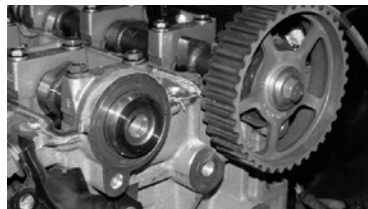


Montagewerkzeug, Radialdichtring*Mounting Tool, radial sealing ring | Outil de montage, bague d'étanchéité radiale***Nockenwellensimmerring
abziehen***Removing the camshaft seal ring**Retirer la bague d'étanchéité radiale de
l'arbre à cames***1. Riemenscheibe entfernen**

1. Remove the pulley
1. Enlever la poulie

**2. Haken vom Simmerringabzieher
einhängen und platzieren**

2. Remove the hook of the seal ring, insert and position
2. Retirer le crochet de la bague d'étanchéité radiale,
l'introduire et le mettre en place

**3. Abzieher anbringen**

3. Mount the puller
3. Appliquer l'extracteur

**4. Simmerring herausziehen**

4. Pull out the seal ring
4. Sortir la bague d'étanchéité radiale

Nockenwellensimmerring installieren*Installing the camshaft seal ring**Installer la bague d'étanchéité radiale de l'arbre à cames***1. Passende Druckscheibe wählen**

1. Choose a suitable pressure disc
1. Choisir la rondelle de butée adaptée

**2. Druckscheibe in die Druckplatte
einsetzen**

2. Insert the pressure disc in the pressure plate
2. Insérer la rondelle de butée dans le disque d'appui

**3. Passende Einpressbuchse auswählen**

3. Select a suitable press-fit bush
3. Choisir la douille d'emmanchement adaptée

**4. Neuen Simmerring durch Anziehen der
Zentralschraube einpressen**

4. Press in the new seal ring by tightening the central screw
4. Emmancher la bague d'étanchéité radiale neuve en serrant la vis centrale

Verwenden Sie die Fahrzeugeigene Nockenwellen,- Kurbelwellenschraube um die neuen Simmerringe in die richtige Position zu pressen

Use the vehicle's camshaft,- crankshaft screw to press the new seal rings in the correct position
Pour presser les bagues d'étanchéité radiales neuves à la position correcte, utilisez la vis d'arbre à cames/de vilebrequin du véhicule

Technische Daten:

**WICHTIG**

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung:
herthundbuss.com/Online-Katalog

Kurbelwellensimmerring abziehen

Removing the crankshaft seal ring
Retirer la bague d'étanchéité radiale du vilebrequin



1. Riemenscheibe entfernen

1. Remove the pulley
1. Enlever la poulie



2. Haken vom Simmerringabzieher einhängen und platzieren

2. Insert the hook of the seal ring puller and position
2. Introduire et mettre en place le crochet de l'extracteur de bague d'étanchéité radiale



3. Abzieher anbringen

3. Mount the puller
3. Appliquer l'extracteur



4. Simmerring herausziehen

4. Pull out the seal ring
4. Sortir la bague d'étanchéité radiale

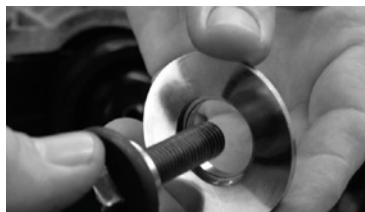
Kurbelwellensimmerring installieren

Installing the camshaft seal ring
Installer la bague d'étanchéité radiale de l'arbre à cames



1. Passende Druckscheibe wählen

1. Choose a suitable pressure disc
1. Choisir la rondelle de butée adaptée



2. Druckscheibe in die Druckplatte einsetzen

2. Insert the pressure disc in the pressure plate
2. Insérer la rondelle de butée dans le disque d'appui



3. Passende Einpressbuchse auswählen

3. Select a suitable press-fit bush
3. Choisir la douille d'emmanchement adaptée



4. Neuen Simmerring durch Anziehen der Zentralschraube einpressen

4. Press in the new seal ring by tightening the central screw
4. Emmancher la bague d'étanchéité radiale neuve en serrant la vis centrale

IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
[herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online_catalogue)

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/catalogue en ligne](http://herthundbuss.com/catalogue_en_ligne)